



Guía para iniciar un negocio en Forest Grove



A place where businesses and families thrive.

**Departamento de
Desarrollo Económico
de la Ciudad de Forest
Grove**

Julio 2021

Estimado emprendedor:

Bienvenido a la *Guía para iniciar un negocio en Forest Grove*.

Agradezco su interés en iniciar un negocio en Forest Grove. Esta guía proporciona información básica y una lista de verificación general para guiarlo a través del proceso de iniciar un negocio en Forest Grove.

Forest Grove ofrece un ambiente hospitalario para comenzar su negocio: desde bajos costos, un gobierno local receptivo y una alta calidad de vida, hasta una comunidad empresarial solidaria y residentes amistosos y serviciales.

Espero que esta información lo ayude a encontrar respuestas o conectarse con recursos que ayudarán a su negocio a establecerse, crecer y prosperar.

Si tiene alguna pregunta o necesita ayuda, comuníquese con el Departamento de Desarrollo Económico de la Ciudad al (503) 992-3293.

Atentamente,



Peter B. Truax
Alcalde

Los servicios de traducción y asistencia están disponibles para empresarios de habla hispana llamando a Adelante Empresas al 503-992-0078 extensión 301. El folleto *Comenzando un negocio en Forest Grove* también está disponible en español en el sitio web de la ciudad de Forest Grove:

www.forestgrove-or.gov/econdev.

Exención de responsabilidad y limitaciones de la publicación

El propósito de esta "Guía para iniciar un negocio en Forest Grove" es proporcionar información a aquellos que recientemente han emprendido un nuevo negocio o están expandiendo uno ya existente. No se pretende que la información proporcionada en esta guía sea legal, contable o de asesoramiento profesional. La información en este documento no es una declaración exhaustiva y completa de leyes y normas administrativas. Se le recomienda encarecidamente que busque asesoría profesional directamente de quienes ejercen en las profesiones respectivas o agencias apropiadas. La ciudad de Forest Grove ha hecho todo lo posible para garantizar la exactitud de la información en este documento, pero es imposible garantizar que la información siga siendo válida en todo momento. La ciudad de Forest Grove no se hace responsable de ninguna pérdida o daño causado por el uso de los materiales incluidos en esta guía.

LISTA DE VERIFICACIÓN PARA UN NUEVO NEGOCIO

Iniciar un negocio exitoso requiere mucha preparación. La siguiente es una lista básica de recomendaciones para ayudarlo a que su negocio comience bien. Tenga en cuenta que esta información está sujeta a cambios debido a revisiones en la ley y las prácticas administrativas.

I. ANTES DE QUE USTED COMENCE UN NEGOCIO

- ☐ Determine qué negocio es el adecuado para usted ☐ Haga su tarea (lleve a cabo la investigación recomendada)
 - ☐ Elabore un plan de negocios ☐ Identifique financiamiento
 - ☐ Busque asesoría profesional
-

II. CREANDO SU NEGOCIO: LO BÁSICO

- ☐ Seleccione su estructura comercial ☐ Cree y registre su nombre comercial
 - ☐ Obtenga una licencia comercial de la ciudad ☐ Obtenga un número de identificación fiscal federal
-

III. LOCALIZACIÓN Y CONFORMACIÓN DE SU NEGOCIO

- ☐ Identifique una ubicación, zonificación y edificio ☐ Cumpla con los requisitos de los servicios públicos
 - ☐ Obtenga licencias y permisos locales aplicables ☐ Obtenga las licencias aplicables del Estado de Oregon
-

IV. REQUISITOS DE IMPUESTOS PARA TODO TIPO DE NEGOCIOS

- ☐ Prepare la información de impuestos de propiedad personal ☐ Prepare las declaraciones de impuestos federales y estatales
 - ☐ Familiarícese con la información sobre los requisitos de impuestos del trabajo por cuenta propia
 - ☐ Verifique otros requisitos impositivos potenciales ☐ Familiarícese con las instrucciones para mantener los registros del IRS
-

V. NEGOCIOS CON EMPLEADOS: IMPUESTOS Y SEGUROS

- ☐ Verifique los requisitos de retención de impuestos de nómina ☐ Presente los formularios federales requeridos
 - ☐ Obtenga un número de identificación comercial del estado (BIN) ☐ Presente los formularios requeridos por el Estado de Oregon
 - ☐ Consulte otras obligaciones de seguro
-

VI. OTROS REQUISITOS REGLAMENTARIOS SI ES NECESARIO

- ☐ Proteja su idea de negocio: patentes y derechos de autor ☐ Determine si debe cumplir con la Ley de Estadounidenses con Discapacidades
 - ☐ Cumpla con el departamento de Normativas de calidad ambiental ☐ Otros requisitos del empleador
-

VII. ASISTENCIA FINANCIERA / INCENTIVOS FISCALES

- ☐ Asistencia de planificación financiera ☐ Préstamos
 - ☐ Financiamiento de capital ☐ Reducciones de impuestos, créditos y exenciones
-

Índice

I.	ANTES DE COMENZAR UN NEGOCIO	6
	Determine qué negocio es el adecuado para usted.....	6
	Haga su tarea (lleve a cabo la investigación recomendada)	6
	Desarrolle un plan de negocios	7
	Identifique financiamiento	8
	Revise su informe de crédito.....	9
	Busque asesoramiento profesional.....	9
	Comprar un negocio o franquicia	11
	Negocios operados desde casa	12
II.	CREANDO UN NEGOCIO: LO BÁSICO	12
	Seleccione la estructura comercial de su negocio.....	12
	Elija el nombre de su negocio	13
	Registre su negocio	14
	Obtenga una licencia de negocios de la ciudad	14
	Obtenga un Número de Identificación de Empleador (EIN)	14
III.	LOCALIZACIÓN Y CONFORMACIÓN DE SU NEGOCIO	15
	Identifique los requisitos de ubicación, zonificación y edificio.....	15
	Obtenga las licencias y permisos locales aplicables	15
	Obtenga las licencias estatales aplicables.....	16
	Contratación de servicios públicos	17
IV.	REQUISITOS GENERALES DE IMPUESTOS PARA TODO TIPO DE NEGOCIOS	19
	Prepare la información del impuesto sobre la propiedad personal	19
	Prepare la información del impuesto sobre la renta federal y estatal.....	19
	Requisitos de impuestos de autoempleo	19
	Otros requisitos fiscales potenciales.....	20

Instrucciones de mantenimiento de registros del IRS	21
V. NEGOCIOS CON EMPLEADOS: SEGUROS E IMPUESTOS	21
Presente los formularios federales requeridos	21
Presente los formularios requeridos por el Estado de Oregon	22
Otros requisitos y consideraciones de seguro	23
VI. OTROS REQUISITOS SI SON NECESARIOS	25
Proteja su idea de negocio: patentes, derechos de autor y marcas registradas	25
Cumpla con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades	26
Cumpla con las regulaciones del Departamento de Calidad Ambiental	27
Otros requisitos del empleador.....	27
VII. ASISTENCIA FINANCIERA / INCENTIVOS FISCALES	28
Asistencia de planificación financiera	28
Préstamos	29
Programas estatales de préstamos.....	30
Financiamiento de capital.....	33
Reducción de impuestos, créditos y exenciones.....	35
VIII. RECURSOS ADICIONALES	38
Información General.....	38
Asistencia técnica	39
Proveedores de servicios profesionales	44
Datos demográficos y de mercado	48

I. ANTES DE COMENZAR UN NEGOCIO

Determine qué negocio es el adecuado para usted

Antes de comenzar, debe hacerse estas preguntas:

- ¿Qué me gusta hacer con mi tiempo?
- ¿Qué habilidades técnicas he aprendido o desarrollado?
- ¿En qué dicen los demás que soy bueno?
- ¿Cuánto tiempo tengo para operar un negocio exitoso?
- ¿Tengo algún pasatiempo o interés comercializable?

Haga su tarea (lleve a cabo la investigación recomendada)

Las horas dedicadas a estudiar la idea de empresa que se ha propuesto pueden ahorrarle dinero a largo plazo y le brindarán la información adecuada para evitar decisiones empresariales poco sólidas.

Investigue su idea de empresa para responder las siguientes preguntas:

- ¿Qué servicios o productos venderé? ¿Existe actualmente una demanda para mi negocio o la puedo crear?
- ¿Cuál o quién es mi competencia? ¿Cuál es mi ventaja comercial sobre ellos? ¿Puedo ofrecer una mejor calidad de servicio?
- ¿Cuál será el nombre y la estructura legal (es decir, nombre comercial que adopte, corporación, etc.) de mi negocio?
- ¿Qué habilidades y experiencia apporto al negocio?

Nota: Si no tiene experiencia, considere trabajar en la industria o con un propietario/operador exitoso durante al menos un año.

- ¿Tengo experiencia en el manejo de personal, teneduría de libros o contabilidad? Si no, ¿a cuáles recursos podría acceder?
- ¿Soy elegible para la certificación bajo el Programa Estatal para Empresas de Minorías, Mujeres y Micro negocios Emergentes Desfavorecidos?
- ¿Dónde estaré ubicado?
- ¿Qué equipo o suministros necesitaré?
- ¿Qué financiamiento necesitaré?
- ¿Cuáles son mis recursos (financieros, avales/garantías, humanos, etc.)?
- ¿Necesito una fuerza laboral especialmente capacitada? Si es así, ¿qué programas locales pueden ayudarme?
- ¿Qué cobertura de seguro se necesitará?
- ¿Cómo me compensaré? ¿De qué viviré mientras mi negocio crece, de manera que pueda recibir una compensación adecuada?
- ¿Cuáles son mis requisitos legales en términos de zonificación, permisos, licencias e impuestos?

Puede encontrar ayuda para responder estas preguntas consultando las siguientes fuentes:

- Centros de Desarrollo de Pequeñas Empresas de Oregon (SBDC), que brinda servicios a las pequeñas empresas de Oregon en www.bizcenter.org
- Administración de Pequeñas Empresas (SBA), en www.sba.gov
- Cuerpo de Servicio de Ejecutivos Jubilados, en portlandor.score.org/

- Oregon Business Xpress, "Ventanilla Única para Negocios" de Oregon, en www.oregon.gov/business

Desarrolle un plan de negocios

Un plan de negocios sólido será esencial para su éxito futuro, y a menudo es necesario para garantizar préstamos bancarios y otro tipo de financiamiento.

Introducción:

- Proporcione una descripción detallada del negocio y sus metas.
- Describa la titularidad del negocio y su estructura legal.
- Enumere las habilidades y la experiencia que aporta al negocio.
- Describa las ventajas que usted y su negocio tienen sobre sus competidores.

Mercadotecnia:

- Describa los productos y servicios que ofrecerá su empresa.
- Identifique la demanda de la clientela por sus productos y servicios.
- Identifique su mercado, su tamaño y ubicaciones.
- Explique cómo se publicitarán y comercializarán sus productos y servicios.
- Explique su estrategia de precios.

Gestión financiera:

- Estime un rendimiento esperado de la inversión y un flujo de caja mensual para el primer año.
- Proporcione estados de resultados proyectados y balances para un período de dos años.
- Describa su punto de equilibrio.
- Explique su balance personal y el método de compensación.
- Describa quién se hará cargo de sus registros contables y cómo se mantendrán.
- Proporcione enunciados de "qué pasaría si" que aborden enfoques alternativos para problemas potenciales.

Operaciones:

- Explique cómo se administrará el negocio día a día.
- Describa los procedimientos de contratación y personal.
- Detalle los seguros, contratos de arrendamiento o alquiler, y los asuntos pertinentes a su negocio.
- Tenga en cuenta el equipo necesario para producir sus bienes o servicios.
- Considere la producción y el reparto de productos y servicios.

Conclusiones:

Resuma las metas y objetivos de su negocio y exprese su compromiso con el éxito de su negocio. Una vez que haya completado su plan de negocios, revíselo con un amigo o socio comercial y un consejero comercial profesional de SCORE o representantes de SBDC, con especialistas en desarrollo comercial de la oficina de distrito de la SBA o especialistas en

desarrollo comercial para veteranos. Recuerde, el plan de negocios es un documento flexible que debería cambiar a medida que su negocio crezca.

Ayuda para crear un plan de negocios: Existe una variedad de organizaciones que pueden ayudarlo a redactar un plan de negocios.

Algunas fuentes útiles para consultar son:

Administración de Pequeñas Empresas (Nacional)

(800) 827-5722

www.sba.gov/business-guide

Administración de Pequeñas Empresas (Oficina local)

620 SW Main Street, Suite 313

Portland, OR 97204

(503) 326-2682

www.sba.gov/offices/district/or/portland

SCORE

620 SW Main Street, Suite 314

Portland, OR 97204

(503) 326-5211

portlandor.score.org/

SBDC

1626 SE Water Ave

Portland, OR 97214

(971) 722-5080

<http://www.bizcenter.org/> o www.pcc.edu/climb/small-business/

Mercy Corps Northwest

43 SW Naito Parkway

Portland, OR 97204

(503) 896-5070

www.mercycorpsnw.org

Secretaría de Estado de Oregon y Estado de Oregon

Guía de negocios de Oregon: Cómo iniciar un negocio en Oregon

disponible en: sos.oregon.gov/business/Pages/starting-business.aspx

Oregon Business Xpress, la Ventanilla Única para Negocios del Estado, en

www.oregon.gov/business

Identifique financiamiento

La clave para el inicio o la expansión exitosa de un negocio es su capacidad para asegurar el financiamiento adecuado. Los dueños de nuevos negocios a menudo subestiman la cantidad de dinero que se necesita para iniciar un negocio. Un emprendedor necesita identificar tanto los costos de capital iniciales como los requisitos de flujo de efectivo para un negocio. El total de los dos, más una reserva de efectivo adicional, es el capital

recomendado para iniciar un negocio. Hay varios recursos a considerar al buscar financiamiento. Es importante explorar todas sus opciones antes de tomar una decisión.

Ahorros personales

La principal fuente de capital para la mayoría de las nuevas empresas proviene de los ahorros y otras formas de recursos personales. Si bien las tarjetas de crédito a menudo se utilizan para financiar las necesidades comerciales, puede haber mejores opciones disponibles, incluso para préstamos muy pequeños (como los prestamistas de microempresas).

Amigos y familiares

Muchos emprendedores buscan fuentes privadas, como amigos y familiares, cuando comienzan un negocio. A menudo, el dinero se presta sin intereses o con una tasa de interés baja, lo que puede ser beneficioso al comenzar.

Bancos y cooperativas de crédito

Los bancos y las cooperativas de crédito le otorgarán un préstamo si puede demostrar que su propuesta de negocio es sólida. Para tener éxito en la obtención de un préstamo, debe estar preparado, organizado y saber exactamente cuánto dinero necesita, por qué lo necesita y cómo lo devolverá. Debe poder convencer a su banco de que usted es un buen candidato para un préstamo. Si bien muchos bancos requieren que una empresa esté en funcionamiento durante años antes de considerar la posibilidad de otorgar un préstamo, algunos bancos, agencias gubernamentales, asociaciones comerciales e instituciones sin fines de lucro tienen programas de asistencia financiera para nuevas empresas, como las que se ofrecen a través de la Administración de Pequeños Negocios de EE.UU. (SBA). Tenga en cuenta que cada banco que participa en el programa SBA puede tener requisitos diferentes.

Empresas de capital de riesgo y Ángeles Inversionistas

Estas empresas generalmente ayudan a las empresas de rápido crecimiento a cambio de capital o titularidad parcial.

Revise su informe de crédito

La calidad de su historial crediticio puede tener un gran impacto en su capacidad de pedir dinero prestado y en el costo del préstamo. Para obtener una copia gratuita de su informe de crédito, visite www.annualcreditreport.com. Este es un sitio oficial no comercial patrocinado por las tres principales agencias de informes de crédito que le permite recibir un informe gratuito anualmente de cada agencia.

Busque asesoramiento profesional

Una variedad de profesionales puede brindarle servicios esenciales, así como valiosos consejos. La siguiente es una lista de varias categorías de profesionales que valdría la pena consultar:

Abogados

Un abogado puede brindarle asistencia valiosa a medida que desarrolla su negocio, incluso ayudarlo a elegir la estructura correcta de negocio, asegurarse de

que se presenten los documentos adecuados, redactar e interpretar contratos y arrendamientos, representarlo en acciones legales y brindarle asesoramiento legal general sobre el funcionamiento de su negocio. Para obtener ayuda para encontrar un abogado, comuníquese con:

Colegio de Abogados de Oregon

16037 SW Upper Boones Ferry Rd
Tigard, OR 97281
(503) 620-0222
www.osbar.org

Además, la Facultad de Derecho del Colegio Lewis & Clark ofrece servicios legales a negocios emergentes y de bajos ingresos a través de su Clínica Legal de Pequeños Negocios en Portland. Pueden ser contactados en:

Clínica Legal para Pequeñas Empresas de la Facultad de Derecho del Colegio Lewis & Clark

310 SW 4th Ave, Suite 1000
Portland, OR 97204
(503) 768-6940
www.lclark.edu/law/centers/small_business_legal_clinic/

Contador

Un contador puede brindar asistencia con su plan de negocios, organizar sus libros de contabilidad, preparar sus impuestos y brindarle asesoramiento fiscal relacionado con la operación de su negocio, tal y cómo aprovechar las deducciones fiscales. Los recursos para encontrar un contador están disponibles en:

Asociación de Contadores Independientes de Oregon

1804 NE 43rd Avenue
Portland, Oregon 97213
(503) 282-7247
oaia.net

Asociación de Contadores Públicos Certificados (CPAs) de Oregon

10206 SW Laurel St.
Beaverton, OR 97005
(503) 641-7200
www.orcpa.org/

Asociación de Asesores Fiscales de Oregon, División Westside

3075 SE Century Blvd, Suite 110
Hillsboro, OR 97123
(503) 726-0100
www.oatc-oregon.org/

Servicios bancarios

Abrir una cuenta corriente comercial es un paso importante en la construcción de las finanzas de su negocio, ya que lo ayudará a separar los activos comerciales de

sus activos personales. Además, establecer una relación temprana con su banco, cooperativa de crédito u otra institución financiera puede facilitar el proceso de solicitar un crédito comercial en el futuro. La siguiente es una lista de instituciones bancarias en Forest Grove:

Bank of the West

1926 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 357-6165
www.bankofthewest.com

Columbia State Bank

4110 Pacific Ave
Forest Grove, OR 97116
(503) 359-4495
www.columbiabank.com

First Community Credit Union

3924 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-1768
www.myfirstccu.org/

Heritage Bank

2811 19th Ave
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-8600
www.heritagebanknw.com/

US Bank

1735 N Adair Street
Cornelius, OR 97113
(503) 359-4411
www.usbank.com

Wauna Credit Union

3532 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(800) 773-3236
www.waunafcu.org

Wells Fargo

1905 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 359-1670
www.wellsfargo.com

Comprar un negocio o franquicia

Comprar una empresa o franquicia existentes conlleva consideraciones específicas.

Si está comprando un negocio, considere consultar la siguiente fuente:

Administración de Pequeños Negocios (SBA)

www.sba.gov/business-guide/10-steps-start-your-business/

Si está comprando una franquicia, considere consultar las siguientes fuentes:

Administración de Pequeños Negocios (SBA)

www.sba.gov/business-guide/plan/buy-existing-business-franchise

Asociación Internacional de Franquicias

www.franchise.org/

Centro de negocios de la Oficina de Protección al Consumidor

Comprar una franquicia: una guía para el consumidor

www.ftc.gov/tips-advice/business-center/guidance/consumers-guide-buying-franchise

Negocios operados desde casa

Hoy en día, muchos nuevos empresarios están optando por iniciar negocios en sus hogares, reduciendo los costos generales asociados con el alquiler o la propiedad de un edificio. Si está pensando en comenzar un negocio en el hogar, considere las siguientes preguntas:

- ¿Mi casa tiene espacio para un negocio?
- ¿Puedo identificar y describir el negocio que quiero establecer?
- ¿Puedo cambiar de las responsabilidades del hogar a las de la empresa?
- ¿Tengo la autodisciplina para mantener los horarios?
- ¿Puedo lidiar con el aislamiento de trabajar desde casa?
- ¿Soy un emprendedor?

Las empresas basadas en el hogar deben cumplir con muchas de las mismas leyes y regulaciones que afectan a otras empresas. La información sobre zonificación y permisos requeridos se puede encontrar más adelante en esta guía en la página 16.

II. CREANDO UN NEGOCIO: LO BÁSICO

Seleccione la estructura comercial de su negocio

Un negocio puede funcionar bajo una de varias estructuras organizacionales. Puede optar por operar el negocio usted mismo (propietario único), con otra persona (sociedad general) o como una entidad legal separada (corporación, compañía de responsabilidad limitada, sociedad de responsabilidad limitada o sociedad limitada). Cada estructura comercial tiene ventajas y desventajas y generalmente se elige una u otra por razones fiscales o de responsabilidad.

Las estructuras comerciales más comunes se describen brevemente a continuación. Para obtener descripciones más completas, visite Oregon Business Xpress, el portal de la Ventanilla Única para Negocios del Estado, en www.oregon.gov/business, acceda a la *Guía de Negocios de Oregon* en línea en sos.oregon.gov/business/Documents/business-guides/start-business-guide.pdf, o visite la página web de la Administración de Pequeñas Empresas de EE. UU. (SBA) sobre estructuras comerciales, www.sba.gov/business-guide/launch-your-business/choose-business-structure

- **Propietario único:** Una persona que opera un negocio como individuo, con control completo pero también responsabilidad ilimitada por sus deudas. Todos los ingresos están incluidos en la declaración de impuestos personal del individuo.
- **Sociedad general:** Una asociación de dos o más personas que hacen negocios. Cada socio es responsable de todas las deudas del negocio. Todos los beneficios se gravan como ingresos para los socios en función de su porcentaje de propiedad.
- **Sociedad de responsabilidad limitada:** Consta de al menos un socio general y un socio limitado. Los socios generales controlan el negocio y son responsables de todas las deudas; los socios limitados son responsables sólo por la cantidad que han invertido en el negocio.
- **Corporación:** Una entidad legal creada bajo las leyes de Oregon mediante la presentación de artículos de incorporación al Registro de Empresas del estado. Es propiedad de sus accionistas, a veces denominados propietarios de acciones, cuyos activos personales están protegidos de las deudas y pasivos comerciales. Una corporación existe por separado de sus propietarios y debe presentar sus propias declaraciones de impuestos. Esta entidad es administrada por un consejo de administración.
- **Compañía de responsabilidad limitada (LLC):** Una asociación no incorporada que tiene uno o más miembros. Una LLC puede ser administrada por gerentes o miembros. Los gerentes se pueden comparar con la junta directiva y los miembros con los accionistas de una corporación. Los asuntos internos de la LLC se rigen por acuerdos operativos.

Un asesor o abogado tributario calificado puede asesorarlo mejor sobre cuál entidad comercial es la apropiada. Un Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBDC) patrocinado por la SBA o un capítulo local de SCORE también puede ofrecer literatura, clases u otra asistencia para ayudarlo a comparar diferentes opciones de organización.

Elija el nombre de su negocio

Toda empresa debe tener un nombre legal. Dependiendo del tipo de negocio y el nombre elegido, puede ser necesario registrarlo en la División Corporativa de la Secretaría de Estado. Como regla general:

- Se puede registrar un nombre comercial que tenga los nombres legales completos de todos los propietarios, pero el registro es opcional. Por ejemplo, un propietario único que elige realizar negocios bajo su propio nombre ("Juan Pérez, CPA") no necesita registrarse con el estado.
- Operar bajo un nombre comercial inventado requiere registro.

Cuando esté listo para seleccionar un nombre para el negocio o crearlo, puede consultar la Base de Datos del Registro de Empresas para ver la disponibilidad

del nombre en línea en sos.oregon.gov/business/pages/name-availability-help.aspx o llamando a la oficina del Registro de Empresas de la Secretaría de Estado de Oregon al 503-986-2200.

Registre su negocio

Una vez que se haya decidido por una estructura de negocio y haya seleccionado un nombre comercial, puede registrar su negocio en el estado. Para registrarse, debe enviar una solicitud y una cuota de procesamiento, no reembolsable, al Registro de Empresas. Esto se puede hacer en línea, en secure.sos.state.or.us/cbrmanager/index.action#stay, o por correo usando los formularios que están disponibles en <https://sos.oregon.gov/business/Pages/business-registration-forms.aspx>.

Obtenga una licencia de negocios de la ciudad

Todas las empresas y personas que hacen negocios dentro de los límites de la Ciudad de Forest Grove necesitan obtener una licencia de negocios cada año, incluso aquellos que operan negocios fuera de sus hogares. Los formularios para solicitar una licencia de negocios se pueden encontrar en www.forestgrove-or.gov/utilitybilling/page/business-licenses, en el lado izquierdo de la pantalla, y las solicitudes completas se pueden enviar a:

Alcaldía de Forest Grove

Departamento de Servicios Administrativos
1924 Council Street
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3269

Tenga en cuenta que las empresas son responsables de conocer y cumplir con todos los códigos, reglamentos y leyes que les conciernen. La concesión de una licencia comercial no es una declaración o aceptación por parte de la Ciudad de que se han cumplido estos otros códigos, regulaciones y leyes.

Obtenga un Número de Identificación de Empleador (EIN)

Todos los empleadores, excepto los propietarios únicos sin empleados, deben solicitar un número de identificación fiscal federal, también llamado número de identificación de empleador (EIN). La mayoría de los bancos y otras compañías requerirán un EIN antes de abrir una cuenta comercial.

Para obtener un EIN, debe completar y enviar un formulario SS-4. El formulario se puede obtener llamando al 800-829-Form (3676) o descargándolo del sitio web del IRS en www.irs.gov/pub/irs-pdf/fss4.pdf. Los formularios SS-4 también están disponibles en las oficinas locales del IRS y de la Administración del Seguro Social, y a menudo en los bancos. Las instrucciones de envío (por fax o correo) se incluyen en el formulario.

III. LOCALIZACIÓN Y CONFORMACIÓN DE SU NEGOCIO

Identifique los requisitos de ubicación, zonificación y edificio

Es importante asegurarse de que la ubicación que elija para su negocio esté correctamente zonificada para su actividad de negocios. Ya sea que esté considerando adquirir un edificio o usar una parte de su propiedad para su negocio, reubicar un negocio existente o hacer una adición a uno que ya exista, el Departamento de Desarrollo Comunitario de Forest Grove puede ayudarlo a garantizar que sus planes cumplan con las regulaciones de la Ciudad. Pueden ser contactados en:

Ayuntamiento de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Comunitario

1924 Council Street

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3224

www.forestgrove-or.gov/comdev

Obtenga las licencias y permisos locales aplicables

Las regulaciones de la ciudad, así como otras leyes locales, pueden requerir la obtención de ciertos permisos para operar su negocio. La siguiente es una lista de varios de estos permisos, junto con instrucciones sobre cómo obtenerlos.

Iniciando un negocio en el hogar

Si planea operar un negocio fuera de su hogar, también debe asegurarse de que su negocio en el hogar cumpla con los requisitos del código de zonificación de Forest Grove. Como se indicó anteriormente, también debe obtener una licencia comercial de la ciudad. Para obtener ayuda para cumplir con el código de zonificación, comuníquese con:

Ayuntamiento de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Comunitario

1924 Council Street

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3224

www.forestgrove-or.gov/comdev

Permisos de construcción

Si planea agregar, realizar mejoras o remodelar el edificio de su negocio, deberá obtener un permiso de construcción de Forest Grove. Para obtener más información y acceder a los formularios para solicitar permisos, visite:

Ayuntamiento de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Comunitario, División de Construcción

1924 Council Street

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3229

www.forestgrove-or.gov/building

Licencias de restaurante

El Condado de Washington exige que todos los restaurantes adquieran una licencia de restaurante y cumplan con una serie de requisitos de seguridad

alimentaria. Las solicitudes de licencia y la información sobre estos requisitos de seguridad se pueden encontrar en:

Departamento de Salud y Servicios Humanos, Programa de Salud Ambiental del Condado de Washington

155 North First Avenue, Suite 160

Hillsboro, OR 97124

(503) 846-4402

www.co.washington.or.us/HHS/EnvironmentalHealth/FoodSafety/Business/restaurant-bed-and-breakfast.cfm

Permisos para el manejo de alimentos

El Condado de Washington también requiere que todos los empleados que participarán en la preparación de alimentos, o que los servirán en un restaurante o establecimiento alimenticio, pasen una prueba para el manejo de alimentos y obtengan una tarjeta de manejo de alimentos. Para obtener información sobre cómo programar un examen o para tomar el examen en línea, visite:

Departamento de Salud y Servicios Humanos, Programa de Salud Ambiental del Condado de Washington

155 North First Avenue, Suite 160

Hillsboro, OR 97124

(503) 846-4402

www.co.washington.or.us/HHS/EnvironmentalHealth/food-handler.cfm

Licencias de contratista / Jardinero

Metro, el organismo rector de la región, ofrece una licencia comercial de contratista regional que es aceptada por 20 ciudades en todo el área metropolitana, incluyendo Forest Grove. Esta licencia cubre todos los oficios de la construcción, tanto comerciales como residenciales, así como a todos los contratistas de jardinería. Para mayor información por favor visite:

Metro

600 NE Grand Avenue

Portland, OR 97232

(503) 797-1700

www.oregonmetro.gov/tools-working/regional-contractors-business-license

Obtenga las licencias estatales aplicables

Además de las licencias y permisos locales, hay varias licencias del Estado de Oregon que es posible que deba obtener para operar su negocio. La siguiente es una lista de varios de estos permisos, junto con instrucciones sobre cómo obtenerlos.

Licencias Profesionales / Ocupacionales

El Estado de Oregon requiere que muchas ocupaciones y actividades comerciales obtengan licencias especiales, permisos o certificaciones de agencias o concejos

estatales. Ejemplos de esto incluyen a electricistas, plomeros, contratistas y proveedores de cuidado infantil. Para determinar si su actividad comercial está autorizada o regulada por el Estado, y para obtener información sobre cómo obtener licencias, comuníquese con:

Secretaría de Estado de Oregon

División Corporativa
255 Capitol Street NE, # 151,
Salem, OR 97310
(503) 986-2200
apps.oregon.gov/SOS/LicenseDirectory/

Licencias para vender licores

Cualquier persona que venda u ofrezca vender bebidas alcohólicas debe obtener una Licencia de Licores del Estado de Oregon . El proceso comienza con la Comisión de Control de Licor de Oregon (OLCC). Primero, comuníquese con OLCC para recibir los formularios para solicitar la licencia de licor apropiada en:

Comisión de Control de Licores de Oregon

9079 SE McLoughlin Blvd.
Milwaukie, OR 97222-7355
(503) 872-5000
https://www.oregon.gov/olcc/lic/Pages/license_types.aspx

Como parte del proceso de solicitud, OLCC le proporcionará una solicitud para enviar a Forest Grove para su aprobación. Esta solicitud, junto con el formulario de verificación de antecedentes penales y la tarifa de procesamiento, se pueden enviar a:

Ayuntamiento de Forest Grove

Oficina del Secretario del Registro de la Ciudad, Licencias de Licor
1924 Council Street
P.O. Box 326
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3235

La revisión de todas las licencias de licor las realiza el Jefe de Policía o la persona designada. Si el Jefe de Policía o la persona designada recomienda la aprobación de la solicitud, el asunto se programa como un tema del orden del día ante el Concejo de la Ciudad. Nota: El Concejo de la Ciudad se reúne normalmente dos veces al mes; por favor permita suficiente tiempo para procesar su solicitud.

Contratación de servicios públicos

Servicios públicos de alta calidad están disponibles en Forest Grove, especialmente a través de *Forest Grove Light & Power*, la empresa eléctrica de la

ciudad. A continuación se muestra la información de contacto que puede utilizar para contratar servicios públicos para su nuevo negocio:

Electricidad

Forest Grove Light & Power
1924 Council Street
PO Box 326
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3221
www.forestgrove-or.gov/lp

Agua y Alcantarillado

Oficina de facturación de servicios públicos de Forest Grove
(*Utility Billing Office*)
1924 Council Street
PO Box 326
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3221
www.forestgrove-or.gov/utilitybilling

Gas Natural

Northwest Natural
250 SW Taylor Street
Portland, OR 97204
(503) 226-4211
www.nwnatural.com

Residuos Sólidos / Basura

Servicios de manejo de residuos (*Waste Management Services*)
1525 B Street
Forest Grove, OR 97116
(800) 808-5901
www.wm.com/us/en/mybusiness

Telecomunicaciones / Internet / Banda ancha

Ziply Fiber
(877) 470-0073
<https://ziplyfiber.com/>

Xfinity
(800) 934-6489
<http://www.xfinity.com>

Allstream
(833) 603-6600
<https://allstream.com/>

IV. REQUISITOS GENERALES DE IMPUESTOS PARA TODO TIPO DE NEGOCIOS

Prepare la información del impuesto sobre la propiedad personal

Los bienes personales del negocio (incluidos equipos, muebles y suministros) que superen el valor de \$ 12,500 están sujetos al impuesto sobre la propiedad en el Estado de Oregon. La propiedad almacenada o en venta también está sujeta a impuestos y debe ser informada. Todas las empresas deben presentar un informe de propiedad personal en la oficina del asesor del condado anualmente. El informe debe incluir todos los bienes personales en las instalaciones comerciales a partir del 1 de enero y debe presentarse antes del 1 de marzo con el asesor del condado. La información de contacto para la oficina del asesor del condado se puede encontrar a continuación.

Condado de Washington

Departamento de Evaluación e Impuestos

155 N. First Avenue, Suite 130

Hillsboro, OR 97124

(503) 846-8741

www.co.washington.or.us/AssessmentTaxation/index.cfm

Prepare la información del impuesto sobre la renta federal y estatal

Impuestos federales

Todas las empresas deben pagar impuestos al gobierno federal. La estructura legal y el tipo de negocio determinan qué impuestos se aplican y cuándo vencen los pagos de impuestos. Muchas empresas deben realizar pagos regulares de los impuestos estimados durante todo el año. Puede encontrar formularios e información de impuestos para empresas en el sitio web del IRS, www.irs.gov/Businesses/Small-Businesses-&Self-Employed/Small-Business-Forms-and-Publications, o llamando al IRS al (800) 829-1040 o su Centro de Distribución de Formularios al (800) 829-3676.

El sitio web del IRS también ofrece una variedad de herramientas útiles en línea, que incluyen [Un taller virtual de impuestos para pequeñas empresas](#) (Pedidos en línea de productos para pequeñas empresas:

www.irs.gov/Businesses/Small-Businesses-&Self-Employed/Small-Business-Products-Online-Ordering). El Centro de distribución de formularios es (800) 829-3676.

Impuesto estatal sobre la renta

Similar a los impuestos federales, el tipo de declaración que deberá presentar depende de la estructura de su negocio. Para obtener información sobre los impuestos de Oregon, llame al Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon al (800) 356-4222 o visítelos en línea en: www.oregon.gov/DOR/programs/businesses

Requisitos de impuestos de autoempleo

Impuesto al autoempleo

Las personas que trabajan por cuenta propia son responsables del pago del impuesto sobre el trabajo por cuenta propia, que comprende su contribución a los impuestos

federales del Seguro Social y Medicare. Según las ganancias netas, es posible que se deban hacer pagos de impuestos de trabajo por cuenta propia durante todo el año. Puede encontrar más información llamando al IRS al (800) 829-1040, o visitando su sitio web en www.irs.gov/Businesses/Small-Businesses-&Self-Employed/Self-Employment-Tax-Social-Security-and-Medicare-Taxes

Impuestos sobre la renta estimados

Las personas que trabajan por cuenta propia deben realizar pagos trimestrales de los impuestos sobre la renta estimados al IRS y al Departamento de Recaudación de impuestos de Oregon. En la mayoría de los casos, si espera adeudar \$ 1,000 en impuestos federales durante el año después de restar cualquier retención y crédito fiscal, debe presentar el Formulario 1040-ES cada trimestre ante el IRS. En general, si espera adeudar \$ 1,000 o más en la línea de pago de impuestos en su declaración de impuestos de Oregon, debe presentar el Formulario 40-ESV cada trimestre ante el Departamento de Recaudación de impuestos de Oregon. Puede encontrar más información contactando al IRS y al Departamento de Recaudación de impuestos de Oregon:

Servicio de Rentas Internas

1220 SW Third Avenue

Portland, OR 97204

(503) 265-3501

www.irs.gov/businesses/small-businesses-self-employed/estimated-taxes

Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon

955 Center St NE

Salem, OR 97301

(800) 356-4222

www.oregon.gov/DOR

Impuesto de autoempleo de TriMet

Las personas que trabajan por cuenta propia que prestan servicios dentro del distrito Tri-Met deben pagar un impuesto especial sobre los salarios ganados dentro del distrito. Estos impuestos son recaudados por el Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon y se pagan anualmente mediante el Formulario TM. Para obtener más información, póngase en contacto con:

Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon

955 Center St NE

Salem, OR 97301

(800) 356-4222

www.oregon.gov/DOR/forms/FormsPubs/transit-payroll-taxes_211-503.pdf

Otros requisitos fiscales potenciales

Algunos impuestos federales se aplican a mercancías, productos o servicios específicos. Para determinar si existen otros impuestos federales que se aplican a su actividad comercial, visite el sitio web del IRS en www.irs.gov o llame gratis al (800) 829-1040.

También hay otros impuestos estatales que pueden afectarlo. Investigue el sitio web del Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon en www.oregon.gov/DOR/programs/businesses/Pages/other-taxes.aspx o llame al (800) 356-4222 par información sobre:

- **Impuesto sobre dispositivo de diversión:** pagado por los propietarios de establecimientos con máquinas de video póker de la Lotería de Oregon.
- **Impuestos sobre cigarrillos e impuestos sobre productos de tabaco:** pagado por distribuidores, fabricantes y consumidores de cigarrillos y productos de tabaco en Oregon.
- **Tarifa de lavado en seco:** pagado por los propietarios de negocios de lavado en seco y tiendas de "en seco" (*dry stores*).
- **Impuesto sobre solventes para limpieza en seco:** pagado por propietarios de negocios de limpieza en seco y distribuidores de solventes para lavado en seco.
- **Impuesto de comunicaciones de emergencia (911):** pagado por clientes de compañías telefónicas y celulares que brindan acceso de telecomunicaciones al Sistema de Informes de Emergencia 911 de Oregon.
- **Impuesto sobre la cosecha de productos forestales:** pagado sobre la madera cortada de cualquier tierra en Oregon.
- **Tarifa por sustancias peligrosas:** pagado por los poseedores de sustancias peligrosas, que no sean derivadas del petróleo.
- **Tarifa por carga de petróleo:** pagado por los proveedores e importadores de petróleo a Oregon.

Instrucciones de mantenimiento de registros del IRS

El IRS publica una guía titulada *Cómo Iniciar un Negocio y Mantener los Registros*, que contiene una gran cantidad de información que puede ayudarlo a llevar un seguimiento de la actividad financiera de su negocio y cumplir con los requisitos impositivos. Se puede acceder a esto en línea en www.irs.gov/publications/p583/index.html.

V. NEGOCIOS CON EMPLEADOS: SEGUROS E IMPUESTOS

Presente los formularios federales requeridos

Retenciones de nómina federales: impuesto sobre la renta, seguridad social y Medicare

La mayoría de los empleadores están obligados a retener tanto los impuestos federales como las contribuciones de la Seguridad Social del cheque de pago de cada empleado, aunque ciertas organizaciones como los organismos religiosos, educativos, de caridad y gubernamentales pueden estar exentos. Los empleadores basan estas retenciones en la información proporcionada por cada empleado en el Formulario W-4 del IRS, las

ganancias de los empleados y las tablas de retención de impuestos federales. Además, cada trimestre los empleadores informan de las retenciones y los salarios ganados al presentar el Formulario 941 ante el IRS. Para obtener más información, llame al IRS al (800) 823-1040 o visite su sitio web en www.irs.gov/forms-pubs/about-form-941.

Verificación de elegibilidad laboral (I-9)

Los empleadores deben exigir a cada empleado que complete el Formulario I-9 proporcionado por los Servicios de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos (USCIS). Los empleados también deben mostrar a su empleador su certificado de nacimiento, tarjeta de Seguro Social u otra identificación que demuestre que son ciudadanos estadounidenses o que tienen permiso para trabajar en los Estados Unidos. Los formularios y un folleto que explica las reglas y regulaciones del Formulario I-9 se pueden descargar del sitio web de USCIS en www.uscis.gov/i-9. Para preguntas o para solicitar un formulario, llame al (800) 357-2099.

Impuesto federal de desempleo

Los empleadores deben pagar un porcentaje del salario de cada empleado como un impuesto federal de desempleo. Una vez que haya solicitado un EIN, automáticamente se le enviarán formularios de informe de impuestos de desempleo. Para obtener más información, llame al IRS al (800) 823-1040 o visite su sitio web, www.irs.gov/Individuals/International-Taxpayers/Federal-Unemployment-Tax.

Presente los formularios requeridos por el Estado de Oregon

Formulario de registro del empleador combinado

El Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon exige a todos los empleadores de Oregon que presenten un formulario de registro de empleador combinado, que consolide la declaración y el pago del impuesto estatal sobre la renta, el impuesto de desempleo y los impuestos de Tri-Met. Los formularios combinados de registro del empleador están disponibles en línea en sos.oregon.gov/business/Pages/obr-combined-employer-registration-help.aspx, o llamando al Departamento de Ingresos de Oregon al (800) 356-4222.

Número de identificación comercial del estado (BIN): Cuando un empleador presenta por primera vez un Formulario de registro de empleador combinado, su empresa recibe un Número de Identificación Comercial (BIN) que luego se utiliza para rastrear informes estatales y pagos.

Requisitos de retención de impuestos estatales sobre la nómina:

- Impuesto estatal sobre la renta: Los empleadores deben retener una parte del sueldo de cada empleado para los impuestos estatales. Al presentar su Formulario de Registro de Empleador Combinado, recibirá tablas de retención de impuestos del "nivel de salario" (o *wage bracket*) preparadas por el Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon para ayudarlo a determinar la retención de cada empleado. Luego, debe informar la cantidad de impuestos retenidos y los salarios sujetos a impuestos totales pagados al Departamento de Recaudación de forma mensual, trimestral o anual. Para obtener más

información, incluidas las exenciones de retención, visite el Departamento de Recaudación en línea en www.oregon.gov/DOR/programs/businesses/Pages/payroll-withholding.aspx, o llame al (800) 356-4222.

- **Impuesto estatal de desempleo:** Los empleadores deben pagar impuestos trimestrales de desempleo que financian el seguro de desempleo y el pago de beneficios a los trabajadores desempleados. A cada empleador se le asigna una tasa impositiva basada en la cantidad de reclamos de desempleo cargados a su cuenta (menos reclamos = tasa impositiva más baja). Los nuevos empleadores comienzan con la misma tasa, que luego se ajusta según sea necesario. Para obtener más información, visite el sitio web del Impuesto sobre el Seguro de Desempleo del Departamento de Empleo de Oregon en www.oregon.gov/EMPLOY/Businesses/Tax/Pages/Payroll-Taxes.aspx o llame al (503) 947-1488.
- **Evaluación del Fondo de Beneficios para Trabajadores:** Esta es una evaluación de la nómina calculada en base a las horas trabajadas por todos los trabajadores remunerados sujetos a las Leyes de Compensación de Trabajadores de Oregon. La evaluación de WBF financia programas estatales que benefician directamente a los trabajadores lesionados y a los empleadores que ayudan a que puedan regresar a la fuerza laboral. Se puede obtener más información en la División de Compensación para Trabajadores de Oregon al (503) 947-7815 o en línea en www.oregon.gov/DCBS/Pages/wbf.aspx.
- **Impuesto sobre la nómina de TriMet:** Todos los empleadores que pagan salarios por los servicios prestados en el distrito de tránsito de TriMet deben pagar un impuesto especial sobre los salarios ganados dentro del distrito. Para obtener más información, comuníquese con el Departamento de Recaudación de Impuestos de Oregon al (800) 356-4222 o visite su sitio web en www.oregon.gov/DOR/forms/FormsPubs/transit-payroll-taxes_211-503.pdf.

Otros requisitos y consideraciones de seguro

Seguro de compensación de trabajadores

La mayoría de los empleadores que hacen negocios en Oregon deben obtener un seguro de compensación laboral antes de contratar empleados. Este seguro cubre todos los gastos médicos incurridos por los trabajadores lesionados en el trabajo, incluidos los pagos a los trabajadores que quedan discapacitados temporal o permanentemente. También proporciona pagos a los dependientes si un trabajador muere como resultado de una lesión o enfermedad ocupacional. Los empleadores pueden adquirir un seguro del Fondo Estatal de Seguros de Accidentes (SAIF) o cualquier compañía de seguros comercial calificada para suscribir el Seguro de Compensación de Trabajadores. Para obtener más información, comuníquese con cualquiera de las agencias a continuación:

División de Compensación de Trabajadores de Oregon
350 Winter Street NE

PO Box 14480
Salem, OR 97309
(800) 452-0288
wcd.oregon.gov/Pages/index.aspx

Ombudsman de Pequeñas Empresas para la Compensación de Trabajadores

350 Winter Street NE
PO Box 14480
Salem, OR 97309
(971) 283-0997
www.oregon.gov/DCBS/SBO/Pages/sbo.aspx

Seguro de Salud

Brindar cobertura de seguro médico a sus empleados puede ser una forma importante de atraer y retener al mejor talento. A continuación hay dos agencias estatales que pueden ayudarlo a encontrar planes de seguro que sean de alta calidad y asequibles:

Departamento de Servicios al Consumidor y Negocios de Oregon

350 Winter Street NE
PO Box 14480
Salem, OR 97309
(503) 947-7980
www.oregon.gov/Dcbs/Pages/index.aspx

Plan de Salud de Oregon

500 Summer Street NE
Salem, OR 97301-1079
www.oregon.gov/oha/HSD/OHP

Otros seguros comerciales

Dirigir una pequeña empresa implica una inversión significativa, y es una práctica común comprar un seguro suficiente para cubrir sus activos. El seguro comercial protege su inversión al minimizar los riesgos financieros asociados con eventos inesperados, como la muerte de un socio, un empleado lesionado, una demanda o un desastre natural. Si su negocio es una LLC o una corporación, sus activos personales están protegidos de los pasivos comerciales; sin embargo, ninguna estructura comercial es un sustituto del seguro de responsabilidad civil, que cubre su negocio de pérdidas. La SBA puede proporcionarle información y recursos para ayudarlo a elegir la cobertura adecuada para su negocio:

Administración de Pequeños Negocios (Oficina local)

620 SW Main Street, Suite 313
Portland, OR 97204
(503) 326-2682

www.sba.gov/business-guide/launch/get-business-insurance-assets-liability

VI. OTROS REQUISITOS SI SON NECESARIOS

Proteja su idea de negocio: patentes, derechos de autor y marcas registradas

Patentes de EE.UU.

Una patente es un derecho de propiedad exclusivo de una invención y es emitida por el Comisionado de Patentes y Marcas, Departamento de Comercio de EE.UU. Si decide solicitar una patente, debe buscar asistencia profesional de un abogado de patentes o agente de patentes porque los procedimientos de patentes son detallados y técnicos. También puede considerar realizar una búsqueda preliminar de patentes para determinar si su invención califica para una patente. La Biblioteca de Derecho de Boley de la Facultad de Derecho del Noroeste en el Colegio Lewis and Clark en Portland, que está designada como Biblioteca para el Depósito de Patentes y Marcas de Oregon, puede ayudarlo con esta búsqueda. Para obtener más información, póngase en contacto:

Colegio Lewis and Clark

Biblioteca de Leyes Boley - Especialista en patentes
10101 SW Terwilliger Blvd
Portland, OR 97219
(503) 768-6676
https://library.lclark.edu/law?group_id=11380

Oficina de Patentes y Marcas de EE. UU.

División de Servicios de Información General
Crystal Plaza 3, Sala 2C02
PO Box 1450
Alexandria, VA 22313
(800) 786-9199
www.uspto.gov

Derechos de autor de EE. UU.

Un derecho de autor protege las creaciones literarias, dramáticas, musicales, artísticas u otras creaciones intelectuales de la copia o explotación no autorizadas. Artículos como materiales escritos, obras de arte, composiciones musicales y programas de computadora están protegidos por derechos de autor. No se requiere ninguna publicación, registro u otra acción en la Oficina de Derechos de Autor para asegurar un derecho de autor; los derechos de autor se aseguran automáticamente cuando el trabajo se crea y se fija en una forma tangible de expresión. Sin embargo, existen ventajas definitivas para registrar el derecho de autor (o *copyright*). Los derechos de autor están registrados en la Biblioteca del Congreso de EE. UU. Para obtener información sobre los derechos de autor y los formularios de solicitud de derechos de autor, comuníquese con:

Biblioteca del Congreso

Oficina de derechos de autor
101 Independence Ave SE
Washington, DC 20559

(202) 707-3000

www.copyright.gov/

Marcas registradas y marcas de servicio

Una marca comercial o de servicio identifica una fuente de bienes o servicios. Puede consistir en letras, palabras, imágenes, diseños o cualquier combinación de estos. La marca debe estar en uso antes de que pueda registrarse, pero el registro es opcional. El registro impide el registro o el uso de una marca idéntica o similar, y ayuda a probar la fecha del primer uso. Es una buena idea verificar si hay conflictos con las marcas comerciales y de servicio registradas a nivel federal antes de registrar su propia marca.

El folleto *Hechos básicos sobre marcas registradas (Basic Facts about Trademarks)* está disponible por medio del Comisionado de Patentes y Marcas Registradas de EE.UU. llamando al (800) 786-9199 o accediendo al sitio web de la Oficina de Patentes y Marcas Registradas de EE. UU. en

www.uspto.gov/sites/default/files/documents/BasicFacts.pdf. Los formularios para registrar una marca comercial o de servicio federal se pueden descargar en www.uspto.gov o llamando al número del comisionado de patentes que aparece más arriba. Puede obtener el formulario de registro de Marcas Comerciales y de Servicios de Oregon llamando a la División Corporativa al (503) 986-2200 o descargándolo de sos.oregon.gov/business/Pages/oregon-trade-and-service-mark-registration-forms.aspx. Hay una tarifa de procesamiento no reembolsable en Oregon.

Cumpla con los requisitos de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades

La Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA) es una ley federal que prohíbe la discriminación contra las personas discapacitadas en las áreas de empleo, alojamiento público y servicios públicos.

El Título III de la ADA requiere que los lugares públicos permitan que las instalaciones y sus servicios sean accesibles para los discapacitados. Muchos negocios privados se consideran lugares públicos bajo esta ley. La ADA especifica doce tipos de entidades que, independientemente de su tamaño, son espacios públicos: lugares de alojamiento, exhibición o entretenimiento, reunión pública, exhibición o colección pública, recreación y ejercicio; instituciones educativas privadas; establecimientos que sirven comida o bebida; establecimientos de venta o alquiler; establecimientos de servicio; estaciones utilizadas para transporte público específico; y centros de servicios sociales.

El Título I de la ADA se ocupa del empleo privado y prohíbe la discriminación contra "cualquier individuo calificado con una discapacidad" en todos los aspectos del empleo. El Título I se aplica a los empleadores que tienen 15 o más empleados.

Para obtener información sobre el Título III de la ADA (asuntos de lugares públicos), comuníquese con:

Departamento de Justicia de EE.UU.

Oficina de ADA, División de Derechos Civiles

950 Pennsylvania Ave. NW

Sección de Derechos de Discapacidad - NYAV

Washington, DC 20530

www.ada.gov

(800) 514-0301

Para obtener información adicional sobre el Título I de la ADA (asuntos de empleo privado), comuníquese con:

Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo

909 First Avenue, Suite 400

Seattle, WA 98104

www.eeoc.gov

(800) 669-4000 (Voz)

(206) 220-6882 (Dispositivo de telecomunicaciones para personas sordas o TDD por su siglas en inglés)

Cumpla con las regulaciones del Departamento de Calidad Ambiental

Ciertas actividades comerciales requieren permisos del Departamento de Calidad Ambiental (DEQ) de Oregon, tales como: la descarga de materiales en aguas del estado; descarga de aguas pluviales asociadas con la actividad industrial; descarga de emisiones al aire; poseer un tanque de almacenamiento subterráneo; almacenamiento, uso o transporte de llantas de desecho; perturbar cinco o más acres de tierra con actividades de limpieza, nivelación, excavación o construcción; y la construcción de un estacionamiento. El DEQ proporciona un Manual de permisos de DEQ que puede guiarlo a través del proceso de obtención de un permiso. Está disponible contactando

Departamento de Calidad Ambiental de Oregon

700 NE Multnomah Street, Suite 600

Portland, OR 97232

(503) 229-5696

www.oregon.gov/DEQ/

Otros requisitos del empleador

Salario Mínimo de Oregon

Oregon tiene un salario mínimo legal, que la Oficina de Trabajo e Industrias (BOLI) del estado ajusta anualmente por inflación. Se puede encontrar más información en:

Oficina de Trabajo e Industrias

800 NE Oregon Street, Suite 1045

Portland, OR 97232

(971) 673-0761

www.oregon.gov/BOLI/TA/

Reglamento de seguridad y salud laboral

La División de Seguridad y Salud Ocupacional de Oregon (OR-OSHA) establece y hace cumplir las normas de seguridad y salud laboral para empresas e industrias.

Para determinar los requisitos que debe cumplir, comuníquese con:

División de Seguridad y Salud Ocupacional de Oregon

350 Winter Street NE, 3rd Floor

PO Box 14480

Salem, OR 97309

(800) 922-2689

www.orosha.org/rules_laws.html

VII. ASISTENCIA FINANCIERA / INCENTIVOS FISCALES

Asistencia de planificación financiera

Una variedad de organizaciones están disponibles para ayudarlo con la importante tarea de la planificación financiera empresarial. Una planificación cuidadosa ahora puede ayudar a garantizar el éxito financiero a largo plazo de su empresa.

Cuerpo de servicio de ejecutivos retirados (SCORE)

SCORE es una organización voluntaria compuesta por propietarios de negocios retirados cuyos miembros ayudan a los propietarios de pequeñas empresas, gerentes y propietarios potenciales a resolver sus problemas operativos y planificar el éxito financiero con asesoramiento individual y capacitación en el aula. Pueden ser contactados en:

SCORE - Portland

620 SW Main Street, Suite 314

Portland, OR 97205

(503) 326-5211

portlandor.score.org/

Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBDC)

Con un personal de instructores y consejeros comerciales con experiencia, los centros SBDC ofrecen talleres, asesoramiento individual y una variedad de herramientas para ayudar a las personas a iniciar y hacer crecer negocios exitosos financieramente. Los cursos destacados incluyen una miniserie *Empieza tu propio negocio* (tres talleres sobre conceptos básicos, planificación y financiamiento), así como talleres de contabilidad. El SBDC más cercano a Forest Grove es:

SBDC

1626 SE Water Ave

Portland, OR 97214

(971) 722-5080

www.bizcenter.org

Otras agencias

Hay una variedad de otras agencias que pueden proporcionar asistencia de planificación financiera. En particular, Adelante Mujeres y Mercy Corps son dos organizaciones locales sin fines de lucro que dedican recursos significativos a proporcionar a las personas las herramientas y el apoyo necesarios para lanzar negocios exitosos y de alta calidad. Pueden ser contactados en:

Adelante Mujeres

2030 Main St Suite A

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-0078

www.adelantemujeres.org/
Mercy Corps Northwest
43 SW Naito Parkway
Portland, OR 97204
(503) 896-5070
www.mercycorpsnw.org/

Préstamos

Bancos locales y cooperativas de crédito

Las instituciones bancarias locales son una fuente principal de crédito empresarial. Póngase en contacto con los siguientes bancos locales y cooperativas de crédito para obtener información sobre qué productos de préstamo están disponibles y cómo solicitarlos.

Bank of the West
1926 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 357-6165
www.bankofthewest.com

Columbia State Bank
4110 Pacific Ave
Forest Grove, OR 97116
(503) 359-4495
www.columbiabank.com

First Community Credit Union
3924 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-1768
www.myfirstccu.org/

Heritage Bank
2811 19th Ave
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-8600
www.heritagebanknw.com/

US Bank
1735 N Adair Street
Cornelius, OR 97113
(503) 359-4411
www.usbank.com

Wauna Credit Union
3532 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(800) 773-3236
www.waunafcu.org

Wells Fargo
1905 Pacific Avenue

Forest Grove, OR 97116
(503) 359-1670
www.wellsfargo.com

Programa de préstamos del Noroeste de Mercy Corps

Mercy Corps Northwest ayuda a las personas de la región metropolitana de Portland-Vancouver, incluidas las minorías, las mujeres, los refugiados, los inmigrantes y los encarcelados anteriormente, al aumentar su autosuficiencia económica a través del desarrollo de microempresas y el autoempleo. El programa *Mercy Corps Northwest Loan* existe para proporcionar financiamiento a empresarios que tienen ideas comerciales viables. Los préstamos oscilan entre \$500 y \$50,000 según el potencial y la capacidad. Los plazos son de hasta 60 meses y tienen tarifas competitivas.

Mercy Corps Northwest
43 SW Naito Parkway
Portland, OR 97204
(503) 896-5070
www.mercycorpsnw.org

Programas estatales de préstamos

Fondo Estatal de Préstamos para el Desarrollo Empresarial (EDLF)

El fondo EDLF proporciona préstamos iniciales de hasta \$25,000 y préstamos de seguimiento de \$15,000 a empresas que cumplan con dos de los siguientes criterios: 1) en operación por menos de 24 meses; 2) ingresos de \$100,000 o menos en los últimos 12 meses; o 3) dirigido por una persona con discapacidad grave. El solicitante también debe estar inscrito o haber completado un programa de asesoramiento del Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBDC) y un SBDC debe revisar un plan de negocios. Se puede encontrar más información en:

Business Oregon
775 Summer Street, Suite 200
Salem, OR 97301
(503) 986-0123
www.oregon4biz.com

Fondo de Desarrollo de Negocios de Oregon

El programa OBDF "regular" ofrece financiamiento a más largo plazo cuando existe déficit para empresas del sector básico de hasta \$500,000 o del 40% del costo de un proyecto. El OBDF "dirigido" proporciona incentivos que alientan a las empresas a ubicarse o expandirse en áreas en dificultades del estado, ofreciendo tasas de interés por debajo del mercado (prime menos cuatro puntos) con un piso del cuatro por ciento. Se puede encontrar más información en:

Business Oregon
775 Summer Street, Suite 200
Salem, OR 97301
(503) 986-0123
www.oregon4biz.com

Asociación de Oregon de Empresarios de Minorías Credit Corp. (OAMECC)

Esta subsidiaria de OAME proporciona ayuda financiera directa a los dueños de negocios a través de un programa de micro planes (préstamos de \$500 a \$15,000) o a través de un programa de micro préstamos de administración de pequeñas empresas (préstamos de hasta \$35,000).

OAMECC

4134 N Vancouver
Portland, OR 97217
(503) 249-7744
www.oame.org

Programa de acceso a capital de Oregon

Este programa está diseñado para aumentar el financiamiento bancario a las pequeñas empresas de Oregon al proporcionar un seguro para una cartera que cubra préstamos de mayor riesgo. Los solicitantes de préstamo pagan una tarifa de entre el 3 y el 7 por ciento del monto del préstamo, que es igualado por el estado y contribuye a una cuenta de reserva para préstamos incobrables.

Business Oregon

775 Summer Street, Suite 200
Salem, OR 97301
(503) 986-0123
www.oregon4biz.com

Fondo de mejora de crédito de Oregon (CEF)

Al igual que el Programa de acceso a capital, el fondo CEF ofrece garantías a los bancos inscritos, lo que les permite aumentar el capital disponible para las pequeñas empresas. Sin embargo, se aplican mayores restricciones en cuanto al tipo, tamaño y ubicación de las empresas que califican. El estado cobra una prima de seguro por única vez por adelantado para el programa.

Business Oregon

775 Summer Street, Suite 200
Salem, OR 97301
(503) 986-0123
www.oregon4biz.com

Programa Estatal de Préstamo de Energía (SELP)

SELP financia proyectos calificados de conservación de energía y desarrollo de recursos de energía renovable en Oregon, incluidos proyectos que usan materiales reciclados para crear productos o usan o promueven el uso de combustibles alternativos. Los proyectos pueden ser una actualización de las instalaciones existentes o nuevas construcciones. Los préstamos son a tasa fija, a largo plazo y a tasas competitivas.

Departamento de Energía de Oregon

550 Capitol Street NE, 1st Floor

Salem, OR 97301
(503) 378-4040
(800) 221-8035
www.oregon.gov/energy

Programas de préstamos federales

La Administración de Pequeños Negocios de los Estados Unidos ofrece una variedad de programas de préstamos, a menudo brindando un aseguramiento adicional a préstamos disponibles de entidades de crédito del sector privado que puede hacer que sea más fácil calificar a los préstamos de bancos y cooperativas de crédito participantes. Estos programas se enumeran a continuación.

- **Programa de Préstamos 504** proporciona financiamiento subordinado a largo plazo para la adquisición o renovación de terrenos, edificios o equipos importantes por parte de empresas que crean empleos, mejoran la economía local o cumplen con otros objetivos de la SBA. El solicitante del préstamo contribuye con un 10%, obtiene un financiamiento del 50% y el programa de la SBA proporciona el 40% restante. Los préstamos se otorgan a través de Empresas de Desarrollo Certificadas. (Los CDC locales se enumeran en el sitio web de la SBA).
- **El Programa de Garantía de Préstamo 7 (a)** se puede utilizar para obtener un préstamo de terceros para ampliar o renovar instalaciones, comprar maquinaria y equipo mayor, aumentar el capital de trabajo, comprar terrenos o edificios o construir edificios comerciales y refinanciar la deuda existente. La SBA puede garantizar hasta el 85% de los préstamos hasta \$150,000 y el 75% de los préstamos por encima de esa cantidad. Más allá del programa regular 7 (a), existen varios programas especializados de garantía de préstamos 7 (a), que incluyen:
 - **CAPLines**, es un programa de préstamos generales (*umbrella loan*) que ayuda a las pequeñas empresas a satisfacer sus necesidades de capital de trabajo, de corto plazo y cíclicas, a través de cinco programas diferentes.
 - **El programa de Préstamos LowDoc**, que ofrece una solicitud simple, de una página, de la SBA en Portland, OR 97201 y una respuesta rápida en préstamos calificados.
 - **El programa de Préstamos Expresos de Exportación**, ayuda a obtener préstamos de hasta \$250,000 para capital de trabajo a corto plazo o financiamiento de activos fijos a largo plazo.
 - **El Programa de Exportación de Capital de Trabajo**, brinda a las compañías garantías de préstamos de hasta \$2 millones, específicamente para ventas y contratos de exportación.
 - **El Programa de Préstamos Comerciales Internacionales**, ofrece financiamiento a largo plazo a empresas de exportación en crecimiento y a las que se ven afectadas negativamente por la competencia de importación.
- **SBAExpress**, autoriza a los prestamistas preferidos de la SBA un proceso simplificado para préstamos de hasta \$350,000 (la SBA garantiza el 50%).

- **El Programa de Microcréditos 7 (m)** proporciona préstamos de entre \$500 y \$35,000 a través de intermediarios sin fines de lucro. Los ingresos se pueden usar para fines comerciales típicos, como capital circulante, maquinaria y equipo, etc.

Proveedor de Microcréditos SBA 7 (m):

OAMECC

4134 N Vancouver
Portland, OR 97217
(503) 249-7744
www.oame.org

- **El Programa de Empresa de Inversión para Pequeños Negocios (SBIC)** reúne a empresas de inversión (“capital de riesgo”) de propiedad y gestión privadas interesadas en invertir u otorgar préstamos a pequeñas empresas en las industrias manufactureras y de servicios. Las inversiones o préstamos pueden involucrar fondos propios de la SBIC o fondos obtenidos a tasas favorables con garantías de la SBA.

Proveedores SBA SBIC:

www.sba.gov/sbic

Los recursos y contactos adicionales para los programas de préstamos de la SBA incluyen:

Capital de la Administración de Pequeñas Empresas de EE.UU.

Oficina del Distrito de Portland

620 SW Main Street, Suite 313
Portland, OR 97205
(503) 326-2682
www.sba.gov/offices/district/or/portland

Evergreen Business

1618 SW 1st Avenue, Suite
Portland, OR 97201
(503) 222-7496
(800) 878-6613
www.evergreen504.com/

Financiamiento de capital

Cuentas de Desarrollo Individual (IDAs)

Los programas de IDA (*Individual Development Accounts*) ofrecen a los participantes la oportunidad de ahorrar e invertir en un activo. Los participantes pueden ahorrar para el inicio o la expansión de una pequeña empresa, educación superior o capacitación laboral. Un individuo puede ahorrar hasta \$1,000 al año durante tres años para recibir hasta \$9,000 en fondos complementarios.

Adelante Mujeres

Adelante Mujeres, a través de su programa Adelante Empresas, es una organización local sin fines de lucro que, como parte de su misión, brinda a los empresarios latinos locales la capacidad de superar las barreras sociales y desarrollar las habilidades necesarias para lanzar negocios exitosos. El programa IDA ofrece una cuenta de ahorro complementario de 3:1, educación financiera y asesoramiento individual en finanzas y activos específicos.

Adelante Mujeres

2030 Main St Suite A
Forest Grove, OR 97116
(503) 992.0078

www.adelantemujeres.org/small-business-development/

Financiamiento colectivo

El financiamiento colectivo (*o crowdfunding*) se basa en el concepto más amplio de colaboración masiva, en la idea de que un individuo pueda lograr una meta aprovechando pequeñas contribuciones de muchas partes. El financiamiento colectivo es la aplicación de este concepto a la recaudación de fondos a través de pequeñas contribuciones de muchas partes para financiar un proyecto o empresa en particular.

www.entrepreneur.com/topic/crowdfunding

Kiva

Kiva es un pequeño proyecto a través del cual los prestamistas otorgan préstamos de micro financiación directamente a quienes los solicitan en los Estados Unidos y Kenia a través de la Internet. Kiva tiene como objetivo ampliar las oportunidades financieras y el acceso a préstamos que de otro modo no tendrían, reducir el costo de capital para los prestatarios que lo necesitan y mejorar la conexión entre prestamistas y prestatarios.

www.kiva.org/

Casa de Oregon

VIDA es producto de una colaboración de agencias que ofrecen IDAs a individuos y familias. Trabajan con nueve organizaciones asociadas en el condado de Washington.

CASA de Oregon

20508 SW Roy Rogers Road, Suite 155
Sherwood, OR 97140
503-537-0319

<https://casaoforegon.org>

Red de Emprendedores de Oregon (OEN)

OEN gestiona las operaciones de dos grupos de inversión que ayudan a los empresarios a financiar el crecimiento de su empresa. La Red de Inversión de Mujeres (WIN) y la Red de Ángeles de Portland (PAN) se reúnen regularmente para discutir oportunidades de inversión en compañías emergentes en la región, y analiza particularmente las oportunidades con buen crecimiento y potencial de ganancias. Las compañías que buscan recibir fondos ángel deberían buscar capital dentro del rango de \$250,000 a \$2 millones. OEN puede ser contactado en:

OEN

PO Box 6452
Portland, OR 97228
(503) 222-2270

www.oen.org

Cuenta de Crecimiento de Oregon

La Cuenta de crecimiento de Oregon es un fondo de inversión patrocinado por el estado que utiliza fondos de la Lotería de Oregon para inyectar capital semilla para lanzar y expandir empresas jóvenes de Oregon. Si bien el fondo es supervisado por una junta

pública presidida por el Tesorero del Estado, quien también establece las políticas de gobierno, la administración diaria y las decisiones de inversión son tomadas por los administradores de fondos privados. Para presentar un plan de negocios para su consideración, comuníquese con cualquiera de estos socios generales privados, cuya información de contacto se puede encontrar en: www.oregon4biz.com/Innovate-&-Create/Oregon-Growth-Board/Investments/

Reducción de impuestos, créditos y exenciones

Zona Empresarial de Forest Grove

Forest Grove ofrece un programa de reducción de impuestos que proporciona un incentivo financiero para negocios industriales y ciertas instalaciones de hoteles o moteles que realizan nuevas inversiones en bienes inmuebles y equipos, y crean nuevos empleos. A cambio de ubicarse o expandirse en una zona empresarial, los negocios elegibles (generalmente no minoristas) reciben una exención total de los impuestos a la propiedad que normalmente se tasan en nuevas plantas y equipos durante al menos tres años, pero posiblemente hasta cinco. Casi todas las propiedades zonificadas como industriales dentro de la ciudad de Forest Grove son elegibles, así como los vehículos comerciales se superponen a las propiedades dentro de la ciudad de Forest Grove sólo para hoteles y moteles. Para obtener más información, póngase en contacto:

Departamento de Desarrollo Económico de Forest Grove

1924 Council Street

PO Box 326

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3293

www.forestgrove-or.gov/econdev

Créditos fiscales estatales del medio ambiente

El Departamento de Calidad Ambiental de Oregon puede ayudar a los dueños de negocios de Oregon a determinar para cuál de los varios créditos fiscales de Oregon pueden ser elegibles, como los créditos fiscales para el control de la contaminación y los créditos fiscales para motores de camiones.

Estado de Oregon

Departamento de Calidad Ambiental

700 NE Multnomah Street, Suite 600

Portland, OR 97232-4100

(503) 229-5696

www.deq.state.or.us

Créditos fiscales históricos

Beneficios históricos de impuestos a la propiedad

La Oficina de Preservación Histórica del Estado de Oregon tiene dos programas de incentivos fiscales para alentar la rehabilitación y el mantenimiento apropiados de las propiedades históricas que figuran en el Registro Nacional de Lugares Históricos. El programa de Crédito Fiscal Federal es sólo para edificios que generan ingresos (alquiler comercial y residencial). Le ahorra al propietario el 20% del costo de rehabilitación a través de un crédito fiscal federal. El

programa de Evaluación Especial de Propiedades Históricas de Oregon ofrece una "congelación" de 15 años del valor tasado de una propiedad para edificios que serán rehabilitados y mantenidos de manera significativa pero apropiada.

Estado de Oregon

Oficina Estatal de Preservación Histórica

725 Summer Street NE, Suite C

Salem, OR 97301

(503) 986-0690

<https://www.oregon.gov/oprd/OH/Pages/default.aspx>

Convenios de preservación histórica

Como una herramienta para proteger propiedades históricas, este programa permite a los propietarios de un lugar histórico listado conceder un convenio a la organización sin fines de lucro *Restore Oregon*, lo que restringe el uso o desarrollo futuro. Los beneficios fiscales para el donante incluyen cancelaciones de deducciones caritativas en las declaraciones de impuestos federales, que se llevan a cabo en las declaraciones estatales. Los impuestos a la propiedad y al patrimonio también pueden reducirse si se disminuye el verdadero valor en efectivo de la propiedad.

Restore Oregon

1327 SE Tacoma Street #114

Portland, OR 97202

(503) 243-1923

restoreoregon.org/

Otros créditos fiscales estatales comerciales

Exención de construcción en proceso

La mayoría de los proyectos para erigir o ampliar un edificio o estructura pueden estar exentos de impuestos a la propiedad por hasta dos años en cualquier lugar de Oregon, mientras están en construcción y no estén en uso u ocupados, o que de alguna otra manera no estén listos para ningún propósito comercial, al 1 de enero del año de evaluación fiscal. Esta exención se aplica también a la maquinaria o equipo en el sitio que se instala como si fuera un bien inmobiliario.

Condado de Washington

Departamento de Evaluación e Impuestos

155 N. First Avenue, Suite 130

Hillsboro, OR 97124

(503) 846-8741

www.co.washington.or.us/AssessmentTaxation/index.cfm

Créditos fiscales de negocios diversos

El Departamento de Ingresos de Oregon tiene formularios e información en línea para varios créditos fiscales para corporaciones, incluidos aquellos para asistencia de cuidado de dependientes proporcionada por el empleador, donaciones de computadoras para investigación, incluso mejoras en el hábitat de peces.

**Departamento de Recaudación de Impuestos
del Estado de Oregon**

955 Center Street NE

Salem, OR 97301

(503) 378-4988

(800) 356-4222

www.oregon4biz.com/Oregon-Business/Tax-Incentives/

VIII. RECURSOS ADICIONALES

Información General

Ciudad de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Económico

1924 Council Street
PO Box 326
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3293
www.forestgrove-or.gov/econdev

Departamento de desarrollo comunitario

1924 Council Street
PO Box 326
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3224
www.forestgrove-or.gov/comdev

División de construcción

1924 Council Street
PO Box 326
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3229
www.forestgrove-or.gov/building

Biblioteca de Forest Grove

2114 Pacific Avenue,
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3247
www.forestgrove-or.gov/library

Condado de Washington

Oficina administrativa del condado

155 N First Avenue, Suite 300
Hillsboro, OR 97124
(503) 846-8611
www.co.washington.or.us/CAO/index.cfm

Evaluación e impuestos

155 N First Avenue, Suite 130
Hillsboro, OR 97124
(503) 846-8741
www.co.washington.or.us/AssessmentTaxation/index.cfm

Estado de Oregon

Servicios al consumidor y comerciales

350 Winter Street NE
Salem, OR 97301
PO Box 14480
Salem, OR 97309
(503) 378-4100
www.oregon.gov/DCBS

Oficina de asistencia para pequeñas empresas

255 Capitol Street NE
Salem, OR 97310
844-469-5512 (llame gratis)
sos.oregon.gov/business/Pages/office-small-business-assistance.aspx

División de regulación financiera

350 Winter Street NE, Sala 410
Salem, OR 97301
(503) 947-7980
dfr.oregon.gov/pages/index.aspx

Seguridad y salud ocupacional

350 Winter Street NE, 3rd Floor
Salem, OR 97309-0405
(800) 922 2689 (Salem)
www.orosha.org

Oficina de certificación para la inclusión y diversidad empresarial (COBID)

775 Summer Street NE, Suite 200
Salem, OR 97301
(503) 986-0123
www.oregon4biz.com/How-We-Can-Help/COBID/

Departamento de recaudación de impuestos

955 Center Street NE
Salem, OR 97301
(503) 378-4988
(800) 356-4222
www.oregon.gov/dor

Oregon Business Xpress

www.oregon.gov/business

Asistencia técnica

Departamento de Desarrollo Económico de Forest Grove

El Departamento de Desarrollo Económico está disponible para ayudarlo con sus necesidades de negocios. Desde búsquedas en el sitio, incentivos fiscales y financiamiento hasta asistencia regulatoria, información de mercado y desarrollo de la fuerza laboral, podemos ayudarlo. No dude en contactarnos en cualquier momento al:

Departamento de Desarrollo Económico de Forest Grove

1924 Council Street

PO Box 326

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3293

www.forestgrove-or.gov/econdev

Departamento de Desarrollo Comunitario de Forest Grove

Los miembros del personal del Departamento de Desarrollo de la Comunidad son los expertos en las regulaciones de zonificación de la Ciudad. Pueden ayudarlo a asegurarse de que cumple con todos los requisitos locales con respecto a la ubicación y operación de su negocio. Empleados conocedores y serviciales están listos para ayudarlo en:

Departamento de Desarrollo Comunitario de Forest Grove

1924 Council Street

PO Box 326

Forest Grove, Oregon 97116

(503) 992-3224

www.forestgrove-or.gov/comdev

Departamento de Desarrollo Comunitario de Forest Grove, División de Construcción

Si sus planes de negocios incluyen la construcción de un nuevo edificio o hacer modificaciones o adiciones a un edificio existente, querrá asegurarse de cumplir con todos los códigos de construcción de la ciudad. El personal de la División de Construcción de Forest Grove puede ayudarlo a cumplir con estos requisitos y puede ayudarlo a completar y presentar solicitudes de permisos de construcción. Están listos para ayudar en:

División de Construcción de Forest Grove

1924 Council Street

PO Box 326

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3229

www.forestgrove-or.gov/building

Adelante Mujeres

Adelante Mujeres, a través de su programa Adelante Empresas, es una organización local sin fines de lucro que, como parte de su misión, brinda a los empresarios latinos locales la capacidad de superar las barreras sociales y desarrollar las habilidades necesarias para lanzar negocios exitosos. El personal del programa y los voluntarios trabajarán individualmente con los aspirantes a empresarios para crear pequeñas empresas rentables, bien administradas y ambientalmente sustentables. Se puede encontrar más información en:

Adelante Mujeres

2030 Main St Suite A
Forest Grove, OR 97116
(503) 992.0078
www.adelantemujeres.org/

Cámara de Comercio de Forest Grove

La Cámara de Comercio de Forest Grove es un foro que reúne a empresarios, profesionales, personal y voluntarios que trabajan juntos para estimular un ambiente empresarial próspero para una comunidad más vibrante. Para obtener información sobre las actividades y servicios de la Cámara, comuníquese con:

Cámara de Comercio de Forest Grove

2417 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 357-3006
<https://fgcchamber.org>

Livelihood NW

Livelihood NW proporciona relaciones de tutoría a largo plazo con empresas nuevas y emergentes, incluyendo asistencia técnica en proyectos específicos. La ayuda está disponible para desarrollar planes de negocios, realizar investigaciones de mercado, establecer sistemas de contabilidad y de información del negocio, desarrollar políticas de personal y sistemas de compensación y módulos de capacitación, y acceder a capital, incluyendo préstamos. El personal a tiempo completo con 30 años de experiencia, complementado con equipos de estudiantes y pasantes, trabaja con empresas en proyectos específicos. La asistencia se proporciona sin costo y se adapta a las necesidades de cada empresa.

Livelihood NW

615 SW Harrison Street
Portland, OR 97201
(503) 990-8255
livelihoodnw.org/

Cámara Metropolitana Hispana

La Cámara Metropolitana Hispana (Cámara Hispana) es una organización sin fines de lucro que es un capítulo local de la Cámara de Comercio Hispana de los Estados Unidos. La Cámara Hispana publica un boletín mensual: *Business Matters*; organiza mensualmente almuerzos, y sesiones para establecer contactos, en las que participan líderes empresariales y cívicos que abordan problemas comunitarios y comerciales;

organiza talleres; brinda asistencia técnica; proporciona becas a estudiantes hispanos en todo Oregon; y lleva a cabo capacitaciones de liderazgo y desarrollo profesional.

Cámara Metropolitana Hispana

333 SW 5th Avenue, Suite 100

Portland, OR 97204

(503) 222-0280

www.hmccoregon.com

Mercy Corps Northwest

Mercy Corps Northwest ofrece servicios de desarrollo empresarial que incluyen sesiones personalizadas para el desarrollo y perfeccionamiento de planes comerciales, preparación de documentos para la solicitud de préstamos y asistencia continua en las operaciones comerciales diarias. MCNW también ofrece programas de capacitación y desarrollo, clases y seminarios, que incluyen el programa *CORE 4*. El CORE 4 es una serie de talleres de 6 semanas que proporciona una visión general de los principales problemas involucrados en el inicio de una pequeña empresa, incluyendo la preparación de planes de negocio, comercialización, educación financiera básica de negocios, operaciones y gestión de crédito. MicroMentor es una iniciativa de Mercy Corps. **MicroMentor** es un servicio en línea gratuito que conecta a los propietarios de pequeñas empresas con mentores comerciales

Mercy Corps Northwest

43 SW Naito Parkway

Portland, OR 97204

(503) 896-5070

www.mercycorpsnw.org

MicroMentor

www.micromentor.org

Asociación de Empresarios Minoritarios de Oregon (OAME)

El OAME es una organización sin fines de lucro que brinda asistencia técnica a empresarios de minorías y sirve como centro de intercambio de información, brindando una variedad de servicios y recursos a sus miembros. También maneja una "incubadora" de 40,000 pies cuadrados que proporciona espacio comercial a tarifas inferiores a las del mercado.

OAME

731 N. Hayden Meadows Drive

Portland, OR 97217

(503) 249-7744

www.oame.org

Oregon Business Express

Es un sitio web que funciona como una "Ventanilla Única para Negocios" en línea, para que pequeñas empresas en Oregon abran y operen un portal.

Oregon Business Xpress

www.oregon.gov/business

Red de emprendedores de Oregon (OEN)

Entre sus muchos servicios, OEN ofrece la *Revisión de Panel Privado* que permite a un empresario presentar su plan de negocios a un panel de expertos para su evaluación y recibir un asesoramiento específico de la industria. La organización, sin fines de lucro, ayuda a conectar a las empresas con la experiencia y otros recursos que necesitan para hacer crecer su negocio a través de sus programas de desarrollo empresarial ("Servicios para Empresas Emergentes") y sus numerosos eventos educativos y para establecer contactos.

OEN

1155 SW Morrison Street #209

Portland, OR 97205

(503) 222-2270

www.oen.org

Oficina de la Asociación de Pequeñas Empresas

La Oficina de Asistencia para Pequeñas Empresas de Oregon sirve como una voz independiente para las pequeñas empresas dentro del gobierno estatal. Cuando surgen problemas, el defensor trabaja en colaboración con pequeñas empresas y agencias estatales para resolver problemas. El Defensor para Pequeños Negocios (*Small Business Advocate*) reúne a empresas y gobiernos para mejorar continuamente el clima empresarial de Oregon. La misión principal del Defensor para Pequeños Negocios es ayudar a los empresarios que creen que han sido objeto de acciones regulatorias estatales irrazonables o injustas.

Oficina de Asistencia para Pequeñas Empresas

255 Capitol Street NE

Salem, OR 97310

844-469-5512 (llame gratis)

sos.oregon.gov/business/Pages/office-small-business-assistance.aspx

Asociación de la Extensión de Fabricantes de Oregon (OMEP)

OMEP ayuda a los fabricantes de Oregon a reducir costos, aumentar las ventas y crear empleos al ser más competitivos y productivos en el mercado global. Las empresas interesadas reciben una evaluación en el sitio sin cargo ni obligación por los servicios apropiados y que incluyen la manufactura eficiente o mejora de procesos, administración de proyectos y administración de energía.

Asociación de la Extensión de Fabricantes de Oregon

7650 SW Beveland Street, Suite 170

Portland, OR 97223

(503) 406-3370

www.omep.org

Red de Emprendedores de Negocios Nativos de Oregon (ONABEN)

Esta organización sin fines de lucro se esfuerza por aumentar el éxito de las empresas propiedad de los nativos americanos. Se centra en la capacitación y la

gestión empresarial y proporciona recursos y recomendaciones para el acceso a capital.

ONABEN

6441 SW Canyon Court, Suite 104

Portland, OR 97221

(503) 968-1500

(800) 854-8289

www.onaben.org

SCORE

SCORE es una organización voluntaria cuyos miembros ayudan a los propietarios de pequeñas empresas, gerentes y propietarios potenciales a resolver sus problemas operativos con asesoramiento individual y capacitación en el aula. La asesoría no se limita a las empresas que tienen problemas, sino que también está disponible para gerentes de empresas exitosas que desean renovar sus objetivos y planes a largo plazo para expandirse o diversificarse.

Portland SCORE

620 SW Main Street, Suite 314

Portland, OR 97205

(503) 326-5211

portlandor.score.org/

Centros de Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBDC)

Con un personal de instructores y consejeros empresariales experimentados, los Centros de Desarrollo de Pequeñas Empresas ofrecen talleres, asesoramiento individual y una variedad de herramientas para ayudar a las personas a iniciar y hacer crecer un negocio. Los cursos destacados incluyen una mini serie *Start Your Own Business* o Comience su Propio Negocio (tres talleres sobre conceptos básicos, planificación y financiamiento), talleres de contabilidad, un programa de administración de un año que incluye tiempo de clase una vez al mes, 30 horas de asesoramiento individual, y talleres de comercio internacional.

SBDC

1626 SE Water Ave

Portland, OR 97214

(971) 722-5080

www.bizcenter.org/

La Asociación sin Fines de Lucro de Oregon (NAO)

NAO ofrece capacitación, consultorías y recomendaciones para organizaciones sin fines de lucro. Los programas disponibles incluyen talleres, redes y consultas sobre gestión financiera, desarrollo de mesas directivas, planificación estratégica, creación de diversidad, servicios de director interino, desarrollo organizacional y temas de liderazgo.

Asociación sin fines de lucro de Oregon

5100 SW Macadam Avenue, Suite 360

Portland, OR 97239

(503) 239-4001
nonprofitoregon.org/

Administración de Pequeñas Empresas de los Estados Unidos

La Administración de Pequeñas Empresas (SBA) de los Estados Unidos dedica su energía y recursos a brindar apoyo a las pequeñas empresas y propietarios de pequeñas empresas en todo el país. La SBA ayuda a las empresas de todo el país a través de las "3 C" de su servicio: capital (proporcionado a través de una serie de programas de financiación), contratos (contratos federales otorgados a pequeñas empresas) y consejería (por medio de sus Centros de Desarrollo de Pequeñas Empresas).

Administración de pequeñas empresas (Oficina local)

620 SW Main Street, Suite 313
Portland, OR 97204
(503) 326-2682
www.sba.gov/offices/district/or/portland

Proveedores de servicios profesionales

Abogados

Un abogado puede brindarle asistencia valiosa a medida que desarrolla su negocio, lo que incluye ayudarlo a elegir la estructura correcta de su negocio, asegurarse de que se presenten los documentos adecuados, redactar e interpretar contratos y arrendamientos, representarlo en acciones legales y brindarle asesoramiento legal general sobre el funcionamiento de su negocio. Para obtener información sobre abogados ubicados en Forest Grove, comuníquese con:

Ayuntamiento de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Económico
1924 Council Street
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3293
E-mail: jking@forestgrove-or.gov

Cámara de Comercio de Forest Grove

2417 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 357-3006
<https://fgcchamber.org/>

Colegio de Abogados de Oregon

16037 SW Upper Boones Ferry Rd
Tigard, OR 97281
(503) 620-0222
www.osbar.org

Además, la Facultad de Leyes del Colegio Lewis & Clark ofrece servicios legales a negocios emergentes y de bajos ingresos a través de su Clínica Legal de Pequeños Negocios en Portland. Pueden ser contactados en:

Clínica Legal para Pequeñas Empresas de la Facultad de Derecho del Colegio Lewis & Clark

310 SW 4th Ave, Suite 1018

Portland, OR 97204

(503) 768-6940

www.lclark.edu/law/centers/small_business_legal_clinic/

Contadores

Un contador puede brindar asistencia con su plan de negocios, configurar sus libros de contabilidad, preparar sus impuestos y brindarle asesoramiento fiscal relacionado con la operación de su negocio, como el saber aprovechar las deducciones fiscales.

Para obtener información sobre los contadores ubicados en Forest Grove, comuníquese con:

Ayuntamiento de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Económico

1924 Council Street

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3293

E-mail: jking@forestgrove-or.gov

Cámara de Comercio de Forest Grove

2417 Pacific Avenue

Forest Grove, OR 97116

(503) 357-3006

<https://fgcchamber.org>

Recursos adicionales para encontrar un contador están disponibles en:

Asociación de Contadores Independientes de Oregon:

1804 NE 43rd Avenue

Portland, Oregon 97213

(503) 282-7247

oaia.net/

Asociación de Contadores Públicos Certificados (CPAs) de Oregon

10206 SW Laurel Road

Beaverton, OR 97005

(503) 641-7200

www.orcpa.org/

Asociación de Asesores Fiscales de Oregon

3075 SE Century Boulevard, Suite 110

Hillsboro, OR 97123
(503) 226-0100
www.oatc-oregon.org/

Seguro

Seguros comerciales y de salud

Dirigir una pequeña empresa implica una inversión significativa, y es una práctica común comprar un seguro suficiente para cubrir sus activos. El seguro comercial protege su inversión al minimizar los riesgos financieros asociados con eventos inesperados, como la muerte de un socio, un empleado lesionado, una demanda o un desastre natural. Si su negocio es una LLC o una corporación, sus activos personales están protegidos de los pasivos comerciales; sin embargo, ninguna estructura comercial es un sustituto del seguro de responsabilidad civil, que cubre su negocio de pérdidas. Brindar cobertura de seguro médico a sus empleados puede ser una forma importante de atraer y retener al mejor talento.

Para obtener información sobre los proveedores de seguros ubicados en Forest Grove, comuníquese con:

Ayuntamiento de Forest Grove

Departamento de Desarrollo Económico
1924 Council Street
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-3293
E-mail: jking@forestgrove-or.gov

Cámara de Comercio de Forest Grove

2417 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 357-3006
<https://fgcchamber.org/>

Además, la SBA puede proporcionarle información y recursos para ayudarlo a elegir la cobertura adecuada para su negocio:

Administración de Pequeñas Empresas (Oficina local)

620 SW Main Street, Suite 313
Portland, OR 97205
(503) 326-2682
www.sba.gov/business-guide/launch/get-business-insurance-assets-liability

Además, a continuación hay dos agencias estatales que pueden ayudarlo a encontrar planes de seguro que sean de alta calidad y de bajo costo:

Departamento de Servicios al Consumidor y Negocios de Oregon

350 Winter Street NE
PO Box 14480
Salem, OR 97309
(503) 378-4100
www.oregon.gov/Dcbs/Pages/index.aspx

Plan de salud de Oregon

500 Summer Street NE
Salem, OR 97301-1097
(503) 947-2340
www.oregon.gov/oha/HSD/OHP

Servicios bancarios

Abrir una cuenta corriente comercial es un paso importante en la consolidación de las finanzas de su negocio, ya que lo ayudará a separar los activos comerciales de sus activos personales. Además, establecer una relación temprana con su banco, cooperativa de crédito u otra institución financiera puede facilitar el proceso de solicitud de crédito comercial en el futuro.

La siguiente es una lista de instituciones bancarias en Forest Grove:

Bank of the West

1926 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 357-6165
www.bankofthewest.com

Columbia State Bank

4110 Pacific Ave
Forest Grove, OR 97116
(503) 359-4495
www.columbiabank.com

First Community Credit Union

3924 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-1768
www.myfirstccu.org/

Heritage Bank

2811 19th Ave
Forest Grove, OR 97116
(503) 992-8600
www.heritagebanknw.com/

US Bank

1735 N Adair Street
Cornelius, OR 97113
(503) 359-4411
www.usbank.com

Wauna Credit Union

3532 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(800) 773-3236
www.waunafcu.org

Wells Fargo
1905 Pacific Avenue
Forest Grove, OR 97116
(503) 359-1670
www.wellsfargo.com

Datos demográficos y de mercado

Centro de Recursos de Datos - Metro

Metro mantiene una base de datos de información económica y demográfica para el área de Portland-Vancouver a través de su Centro de Recursos de Datos, una filial de la Oficina del Censo de EE.UU. Los datos disponibles incluyen características de la población y del hogar, unidades de vivienda, permisos de construcción y empleo. Se pueden obtener pronósticos de mediano y largo alcance, junto con informes personalizados que cubren áreas definidas por el usuario. Los datos pueden mostrarse como mapas y complementarse con fotografías aéreas y otras imágenes espaciales.

Centro de Recursos de Datos
600 NE Grand Avenue
Portland, OR 97232
(503) 797-1742
www.oregonmetro.gov/tools-partners/data-resource-center

Sistema de Información del Mercado Laboral de Oregon (OLMIS)

La base de datos en línea brinda a los empleadores, analistas y otros profesionales de negocios acceso a una variedad de información económica, incluyendo indicadores económicos locales y regionales actuales, datos y contactos industriales y ocupacionales.

Estado de Oregon
Departamento de Empleo OLMIS
875 Union Street NE
Salem, OR 97311
(503) 947-1472
www.qualityinfo.org/

Centro de Investigación de la Población (PRC)

The Population Research Center (PRC) at Portland State University is an interdisciplinary public service, research, and training unit for population-related data and research for the State of Oregon. The PRC also provides links to the State Data Center and subsequent U.S. Census Bureau data to Oregonians.

Population Research Center
Portland State University
506 SW Mill Street
Portland, OR 97207

(503) 752-3922

<https://www.pdx.edu/population-research/>

State Data Center

Charles Rynerson (Coordinator): (503) 725-5157

<https://www.pdx.edu/population-research/state-data-center>

Biblioteca de Forest Grove (Bibliotecario de referencia)

WiFi gratuito, Value Line, Wall Street Journal, Centro de Recursos Empresariales y Comerciales, y acceso a más de 1.5 millones de artículos. Las tarjetas de la biblioteca son gratuitas para todos los residentes del condado de Washington o propietarios y pueden usarse en cualquiera de las bibliotecas públicas del condado de Washington. También se ofrece la Guía de Recursos Comerciales de la Biblioteca de la Ciudad de Forest Grove. Esta es una lista anotada de libros de negocios, revistas, periódicos, materiales de referencia, recursos en línea y más en la Biblioteca de la Ciudad de Forest Grove.

www.forestgrove-or.gov/library

Biblioteca de la Ciudad de Forest Grove

2114 Pacific Avenue,

Forest Grove, OR 97116

(503) 992-3337